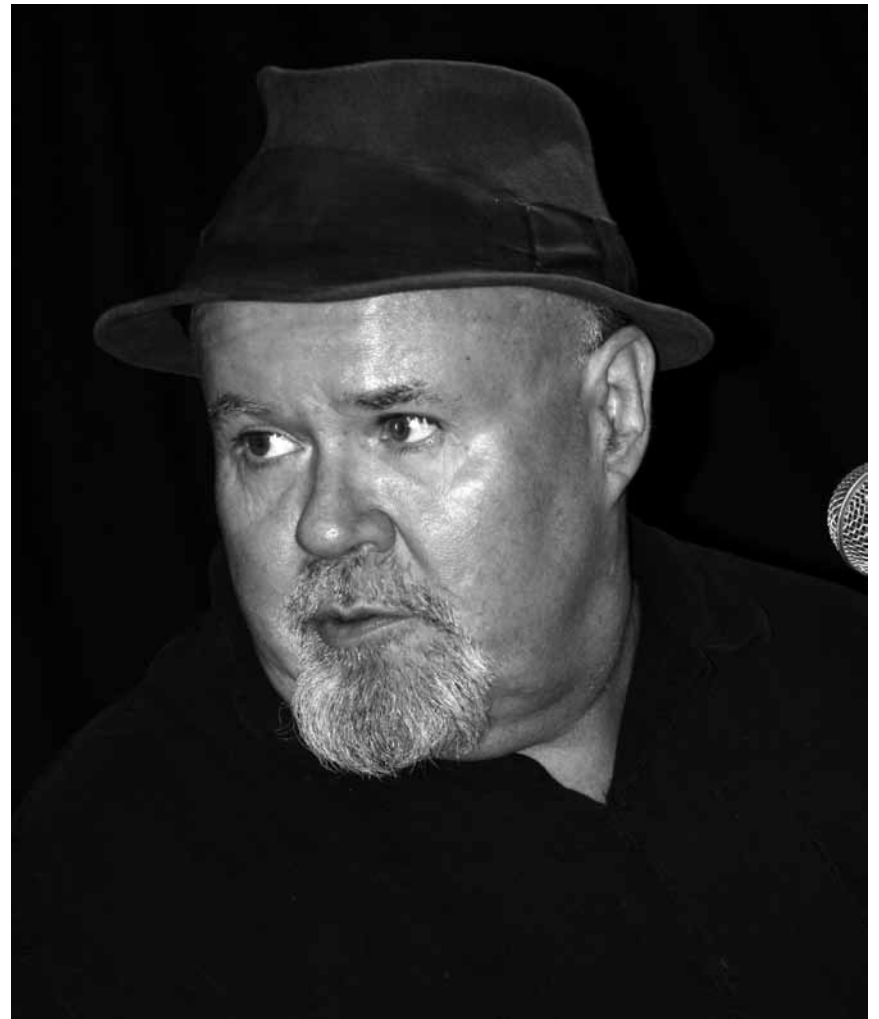


WAT ASS LASS | 22.05. - 31.05.

WAT
ASS
LASS?

Hat den Blues mit dem großen Löffel gegessen: Der Pianist und Sänger Gene Taylor gastiert diesen Freitag im Sang a Klang.

FR, 22.5.

JUNIOR

Le petit renard trouvé, d'après l'histoire d'Irina Kuschunow et de Reinhard Michl, traduit en français par des élèves d'Eis Schoul, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52-444.

MUSEK

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Pascal Contet, Scanner et Joël Cadbury, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Carte blanche à Jean Bermes, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Orchestre national de Lorraine et le chœur symphonique de la Grande Région, sous la direction de Jacques Mercier, œuvres de Berlioz, Agobet et Mendelssohn-Bartholdy, Arsenal,

grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Gene Taylor Trio feat. Morgan Davis & Geneviève Dartevelle, en avant-programme : Heavy Petrol & the Greyhounds, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

The Philadelphia Orchestra, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, œuvres de Brahms, Beethoven et Strauss, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Efrat Alony und Childo Thomá, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Laura Cahen + Julien m'a dit + Mon désert, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Shantel & Bucovina Orkestar, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Azeotropes, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

Koyle, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Hosanna et Chien-chien **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**
Quartier3 **S. 10**

KINO

Programm **S. 13 - S. 21**
La tête haute **p. 14**

WAT ASS LASS | 22.05. - 31.05.

King Stan, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Schrödinger, written and directed
by Mole Wetherell, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Hosanna, de Michel Tremblay,
avec Denis Jouselin et Serge Wolf,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.
Voir article p. 4

Revue 2015, mam Lëtzebuerger
Theater, Theater, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Vorname, Komödie von Matthieu
Delaporte und Alexandre de La
Patellière, Theater, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Dräi Faarwen, vum Roger Seimetz,
mat Mady Dürrer a Rosalie Moes,
Schlass, *Bettembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan,
avec Véronique Fauconnet et Colette
Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30.
Tél. 49 31 66.
Voir article p. 4

KONTERBONT

Porte ouverte, Klouschtergaart,
Luxembourg, 10h - 18h.

The Storm, International Tattoo
Convention, Luxexpo (Kirchberg),
Luxembourg, 14h - 23h.
www.thestorm.lu

Poetry Slam Luxembourg,
mit Alex Burkhard, Jan-Philipp Zymny,
Andy Strauß, Dominique Macri, Clara
Nielsen, Hazel Brugger, Dalibor und
Team Scheller, Moderation: Luc Spada
und Michel Abdollahi, Kulturhaus,
Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Open Stage, music and stage
performance, café Ancien Cinéma,
Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

SA, 23.5.

JUNIOR

Stëbs an en anert Liicht bréngen,
Atelier fir Kanner vun aacht bis zwielef
Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Le générique du film, tout un art,
par Alessandra Luciano, médiathèque
du CNA, *Dudelange*, 11h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Damien
Simon, œuvres de Mage et Rameau,
cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Calogero, Rockhal, *Esch*, 20h.

Linda Kreuzen, Mandy's Lounge,
Homburg (D), 20h.
Tél. 004968 41 9 93 48 00.

**L'art usine + Collectif Zone 109 +
L'or A**, Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Kristine Paulina Trio, jazz, place
d'Armes, *Luxembourg*, 20h30.

Blaze Bayley, Spirit of 66, *Verviers (B)*,
21h. www.spiritof66.be

Rugged, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Inger_Celis_Ekman, Choreografien
von Johan Inger, Stijn Celis und
Alexander Ekman, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

The Tramp, Tanztheater über Charlie
Chaplin, von Sven Grützenmacher,
Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Theatersport, auf Zuruf der
Zuschauer wird spontan improvisiert,
Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Kartenvorverkauf:
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Hosanna, de Michel Tremblay,
avec Denis Jouselin et Serge Wolf,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.

Der kleine Prinz, Theater nach
Antoine de Saint-Exupéry, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Revue 2015, mam Lëtzebuerger
Theater, Theater, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Play Loud, von Falk Richter,
Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

The Storm, International Tattoo
Convention, Luxexpo (Kirchberg),
Luxembourg, 11h - 23h.
www.thestorm.lu

Karl Marx - Leben, Werk, Wirkung,
Rundgang durch die Dauerausstellung,
Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10),
Trier (D), 14h.

Festival Koll an Aktioun,
Schiefergrube, *Martelange-Haut*,
16h - 03h.

SO, 24.5.

JUNIOR

Der Froschkönig, musikalisches
Märchen mit der Gruppe Pastorella,
Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 11h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

**Crossroads + Chicken Head +
Remo Cavallini & Band**,
place d'Armes, *Luxembourg*, 16h30.

Récital cor des alpes et orgue,
par Alexandre Jous et Olivier Schmitt,
église, *Contz-les-Bains (F)*, 17h.

Scary Movies, Filmmusikkonzert,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Mann von La Mancha,
Musical von Dale Wasserman, Theater,
Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Cris Cosmo, Tufa, Großer Saal,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Verrücktes Blut, von Nurkan Erpurat
und Jens Hillje, Gastspiel des Maxim
Gorki Theaters, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 20h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Prinz, Theater nach
Antoine de Saint-Exupéry, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

Paul Panzer, Comedy, Rockhal,
Main Hall, *Esch*, 21h.

KONTERBONT

Foire aux disques, TCRM-Blida
(avenue de Blida), *Metz (F)*, 10h - 18h.

The Storm, International Tattoo
Convention, Luxexpo (Kirchberg),
Luxembourg, 11h - 19h.
www.thestorm.lu

Festival Koll an Aktioun,
Schiefergrube, *Martelange-Haut*,
11h - 01h.

Second Life : le fort Thüngen,
atelier pour adultes et adolescents,
avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h (L/D/F).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,
Führung durch das Luxemburger
Druckmuseum, *Grevenmacher*,
14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Donneschden
28.05.2015
22:00 - 23:00

Connecting Movements

Presentatioun a Feedback vum Meeting zu Istanbul Ufank Mee.
Mat Stëmmen vu Participanten an Organisateuren, a mat Impressiounen vun der Stad.
-> connectingmovements.net

Mat der finanzieller Ennerstëtzung vum Lifelong Learning Programm vun der Europäescher Unioun.



EVENT



PHOTO : BOHUMIL KOSTOHRYZ

Deux hommes s'affrontent dans « Hosanna »...

... et deux femmes dans « Chien-chien ».



PHOTO : RICARDO VAZ PALMA

THÉÂTRE

Jeux cruels

Florent Toniello

Étonnants parallèles que ceux que l'on découvre entre « Hosanna » et « Chien-chien », deux pièces à l'affiche en ce moment au Centaure et au TOL.

Si la vitalité de la création théâtrale était à démontrer dans la capitale, ce mois de mai en donnerait une preuve décisive. Dans un vivier de spectateurs plutôt limité et avec des moyens qu'on ne peut comparer avec ceux des institutions publiques, le Centaure et le TOL proposent deux productions enthousiasmantes dont les points communs sont nombreux, comme si cette fin de saison entrait en résonance.

Am Dierfgen tout d'abord, au Centaure, Jérôme Konen met en scène sa version d'« Hosanna », une pièce du Québécois Michel Tremblay, monument de la littérature de la Belle Province dont les « Chroniques du Plateau Mont-Royal » ont assuré la célébrité bien au-delà du fleuve Saint-Laurent. Il fait appel à deux briscards de la scène luxembourgeoise, Denis Jousset et Serge Wolf, pour servir cette histoire où Claude Lemieux, coiffeur de jour qui devient Hosanna dès

le coucher du soleil, règle en une longue nuit ses comptes et brise les non-dits avec son compagnon Raymond Bolduc, surnommé Cuirette. L'élément déclencheur ? Une soirée mystérieuse dont les deux hommes reviennent, où Hosanna avait décidé de se déguiser en Cléopâtre par admiration pour Elizabeth Taylor. Une soirée qui bouscule une relation où il était apparemment bien établi que Raymond était le dur et Claude l'efféminé.

Route de Thionville, au TOL, Marion Poppenborg est à la baguette pour diriger « Chien-chien », une pièce de Fabrice Roger-Lacan. Ici aussi, deux personnages incarnés par des habituées des plateaux du grand-duché, en l'occurrence Véronique Fauconnet et Colette Kieffer. Le dramaturge français écrit un autre beau duel, de femmes cette fois. Le mari de Léda travaille pour celui de Linda ; les deux couples doivent se retrouver pour un de ces week-ends sociaux à la mode entre patrons et employés. En attendant l'avion à bord duquel leurs maris doivent les rejoindre, les deux femmes font connaissance. On découvre qu'elles sont liées par un secret d'enfance, même si Léda n'a pas reconnu

celle qui a été son souffre-douleur à l'époque et qui a maintenant épousé le patron de son mari.

Dans les deux pièces, donc, c'est une situation d'humiliation qui déclenche l'amorce d'une vengeance par renversement des rôles. Si « Hosanna » évoque un événement datant de quelques heures et « Chien-chien » l'enfance de deux femmes qui s'étaient perdues de vue, c'est bien dans un événement passé que l'affrontement prend ses racines. Celui-ci devient prétexte à remettre en question une relation présente ou passée qui s'appuie sur la domination. Avec, évidemment, un renversement de la position dominant-dominé en ligne de mire, position qui fluctue au fil des dialogues et se modifie plusieurs fois avant la conclusion. Dans les deux pièces, les répliques fusent, les souvenirs se pressent, les confessions affleurent puis se font reproches. Dans les deux pièces, un rythme effréné accroche le spectateur à son siège, peu de respirations, même si « Hosanna » brise à un moment par un monologue ce cycle infernal que « Chien-chien » maintient jusqu'au bout.

Il serait banal d'écrire que ces deux duels sont admirablement servis par les comédiens : parce qu'ils sont déjà si présents sur la scène théâtrale locale, on connaît leur valeur. Encore faut-il qu'ils soient bien dirigés, ce qui est le cas. Dès lors, comment le spectateur devrait-il choisir ? La réponse est simple : pour les passionnés de théâtre, aller voir « Hosanna » et « Chien-chien » sera une expérience de mise en abyme particulièrement attrayante. S'il faut vraiment choisir, ce sera alors entre l'exubérance et l'humour vache d'une pièce québécoise des années 1970 et l'intimisme psychologique plus froid et plus contemporain du petit-fils de Jacques Lacan. Qu'en vérité ce choix s'annonce cornélien.

« Hosanna », les 22 et 23 mai et le 6 juin à 20 heures, les 4 et 7 juin à 18h30 au Théâtre du Centaure.

« Chien-chien », les 22, 28, 29 et 30 mai ainsi que les 2, 3, 5 et 6 juin à 20h30 au Théâtre ouvert Luxembourg.

WAT ASS LASS | 22.05. - 31.05.

MO, 25.5.

JUNIOR

Bimbo Theater, place d'Armes, Luxembourg, 14h - 15h30.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

THEATER

Verrücktes Blut, von Nurkan Erpurat und Jens Hillje, Gastspiel des Maxim Gorki Theaters, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Marché aux puces, cour du château, Wiltz, 10h30.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Hollywood, corso du genêt, rues, Wiltz, 14h30.

Kuriéisés op der Rive Droite am Pafendall, Tréppeltour, Parking virun der Théiweskerch, Luxembourg, 14h30 (L).

DI, 26.5.

MUSEK

Der goldene Hahn, Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ky-Mani Marley, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Mike + The Mechanics, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Eure Mütter, Comedy, Europahalle, Trier (D), 20h.

The Tramp, Tanztheater über Charlie Chaplin, von Sven Grützmacher, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MI, 27.5.

JUNIOR

Waasserinvasioun (1/2), Vakanzatelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tel. 22 50 45.

De la terre et du roseau pour écrire, atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Im Neuen das Archaische - Entheatralisierung moderner Sakralarchitektur als Theatralisierung ihrer Transzendenz, Vortrag von Dr. Salvatore Pisani, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), Saarbrücken (D), 19h.

MUSEK

David Krakauer, jazz, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Melingo, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Our Last Night + Palisades, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

The Sectors, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Veillée des ateliers, avec les étudiants des ateliers de l'Espace BMK/Théâtre du Saulcy, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Vous en avez marre d'être passif devant des œuvres d'art ? - Alors participez à l'installation interactive de l'artiste Neckel Scholtus « Traces en mouvement », le 27 mai au « Ratskeller » du Cercle Cité.



Play Loud, von Falk Richter, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Traces en mouvements, installation participative de Neckel Scholtus, « Ratskeller » du Cercle Cité, Luxembourg, 18h15.

DO, 28.5.

JUNIOR

Waasserinvasioun (2/2), Vakanzatelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tel. 22 50 45.

KONFERENZ

Cristaux de chocolat, par Miquel Angel Cuevas Diarte, Université du Luxembourg, auditoire B02, (6, rue Richard Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tél. 46 66 44-6563/6560

Zur Rolle der Geographie in den Border Studies, Antrittsvorlesung von Dr. Birte Nienaber, Universität Luxemburg, Gebäude III, Piaget-Saal, Walferdange, 18h. Tel. 46 66 44-6563/6560

L'apparition des images et des souvenirs perçus comme des captures d'écrans, par Alessandra Luciano, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie), Luxembourg, 19h.

MUSEK

Melingo, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

THEATER

Theatersport Maestro, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

FR, 29.5.

MUSEK

Toto, Rockhal, Esch, 19h.

Matisyahu, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Emmure + Caliban + Thy Art Is Murder + Swon In, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1. CANCELLED!

Voyage au cœur des émotions, maison de la culture, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Demi-portion + D-Track + Finale Est End of the Weak feat. Dandyguel, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

The Poneymen + Pirato Ketchup + The Fathers + DJ Fathers, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotaron.be

Chris Krynski, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Benoît Martiny Band, jazz, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Layla Zoe, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Alfons, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Vorname, Komödie von Matthieu Delaporte und Alexandre de La Patellière, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 22.05. - 31.05.



Koll an Aktioun 2015

An diesem Pfingstwochenende findet zum zweiten Mal das „Koll an Aktioun“ statt. In der industriehistorischen Kulisse der **Schiefergrube von Martelange-Haut** erwartet die BesucherInnen am Samstag, dem 23. und Sonntag, dem 24. Mai ein Kultur- und Musikfestival für die ganze Familie. Und das **bei freiem Eintritt**. Auf drei Bühnen spielen insgesamt 18 lokale und internationale Bands. Diese musikalischen Highlights sind jedoch nur ein Teil des Programms, das ein möglichst breites Publikum, jeden Alters und jeder Herkunft, ansprechen soll. So findet man auf dem „Koll an Aktioun“ **Streetanimation, einen lokalen Markt mit Produkten aus der Region, eine Kunstausstellung aufstrebender Luxemburger KünstlerInnen, interkulturelle Lesungen, lokale Spezialitäten und einen veganen Brunch**. Um dem historischen Austragungsort gerecht zu werden und den BesucherInnen die industrielle Geschichte der Leekoll näher zu bringen, organisieren die Frënn vun der Lee dieses Jahr ihren „Dag vun der Lee“ im Rahmen des „Koll an Aktioun“. Musikalisches Programm: Zu den Highlights zählen zweifelsohne **We Have Band**. Die Briten werden die Leekoll mit ihrem elektronisch angehauchten Indie-Pop zum Tanzen bringen. Können die Füße danach immer noch etwas Bewegung vertragen, wird **Willow** aus Belgien Abhilfe schaffen. Das Quintett aus Leuven beweist mit seiner Mischung aus Post-Rock und SynthPop welches Potenzial in der belgischen Musiklandschaft schlummert. Aus Deutschland wird **Bled White** das

Publikum mit melancholischem Post-Punk beglücken. Die regionale Musikszene wird aber auch zum Zuge kommen. **Say Yes Dog** präsentieren nach einjähriger Luxemburg-Abstinenz, Songs aus ihrem in den Startlöchern stehenden Debütalbum. Auch die mittlerweile in Paris ansässigen Indie-Rocker von **Natas Loves You**, bespielen nach ausgiebiger Tournee wieder luxemburgischen Boden. **The Disliked** werden dem Publikum mit ihrem energischen Ska-Punk einheizen. Weitere nationale Acts: **Dillendub, The Jacob Conspiracy, Quantum Dot und Go By Brooks**. Neben den musikalischen Acts werden auch zahlreiche Straßen- und Performancekünstler das Gelände des „Koll an Aktioun“ bespielen. Mit dabei sind der brasilianische **Illusionist, Comedian und Entertainer Dan Marques**, die französische **Balkanblaskapelle La Fanfare Couche-Tard** und der **Géckegen Iesel** aus Luxemburg. Von 11 Uhr bis 18 Uhr werden **Führungen durch das Schiefermuseum** angeboten. Wer auf tierische Produkte verzichten will, dem stehen über das ganze Wochenende zahlreiche vegetarische oder vegane Optionen zur Verfügung. Zum veganen Brunch wird um vorherige Anmeldung über info@kollanaktioun.lu oder unter der Tel. 23 64 08 50 gebeten.



Geschlossene Gesellschaft, von Jean-Paul Sartre, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Ce qui m'est dû, par La débordante cie, parc du haut fourneau U4, Uckange (F), 21h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

KONTERBONT

Mariane Moula et Carole Thibaud, performance audiovisuelle alliant cinéma, son et machine à coudre, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h - 21h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

SA, 30.5.

JUNIOR

Reise zum Volk der Bunong ins Hochland Südostasiens, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 10h - 12h.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fatzer, Fragment von Bertold Brecht, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Robby Jost Duo, Mandy's Lounge, Homburg (D), 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

Tim Mitchell Band + Mr Yaz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Elliott Murphy & The Normandy All Stars, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Baphise, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Merci Udo, der große Udo-Jürgens-Abend, Foyer des Theaters, Trier (D), 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

White Coal Addiction + Hanging Gardens + AOCC DJT, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlou.be

WAT ASS LASS | 22.05. - 31.05. / AVIS

THEATER

The Tramp, Tanztheater über Charlie Chaplin, von Sven Grützenmacher, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Klaus Renzel + Thilo Seibel, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Unkrautgenuss im Mai, Treffpunkt An der Koll, *Brouch (Mersch)*, 9h30 - 16h. Anmeldung bis zum 28.5.: Tel. 26 62 08 08.

Do It Yourself-Festival, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tel. 55 44 93-1.

SO, 31.5.

KONFERENZ

Leiris et la question coloniale, par Francis Kochert, galerie 3 au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

MUSEK

Cercle mandoliniste municipal Differdange + De Läb, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue E. Mark), *Differdange*, 20h.

Sammy Vomacka Trier, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchesterfest, Theater, *Trier (D)*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

From Abba to Zappa, concert de clôture du cours de chant, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-1.

THEATER

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der standhafte Zinnsoldat, Märchen für Erwachsene nach Hans Christian Andersen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

PARTY/BAL

Thé dansant, avec le Ginta Orchesta, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h.

T dansant, mat Serge Tonnar a Legotrip, Parking vum 1535° Creativity Hub (115, rue E. Mark), *Differdange*, 17h.

KONTERBONT

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h (L/D/F).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

De Sigfried and d'Originnen vum Groussherzogtum Lëtzebuerg, Visite mat Theateranimation, Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h (L). Tel. 47 96-45 70.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Vacance de poste

Le Service de la formation professionnelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose d'engager

un éducateur gradué (m/f) du 16.07.2015 au 26.12.2015 (à mi-temps ; remplacement d'un congé parental), pour les besoins de l'Action locale pour jeunes (ALJ) du secteur Redange/Attert

pour encadrer des jeunes en phase de transition entre l'école et la vie professionnelle.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au 5 juin 2015 au plus tard au Service de la formation professionnelle, à l'attention de Monsieur Antonio De Carolis, Directeur à la formation professionnelle, 29, rue Aldringen, L-2926 Luxembourg.

Pour tout renseignement, veuillez prendre contact avec Mme Claudine Colbach (tél. : 247 85906).

Veuillez trouver le profil demandé et la liste des pièces à joindre sur le site www.men.lu ou www.alj.lu.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 24/06/2015 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, op der Meierchen, L-9245 Diekirch

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Rénovation des pavillons 3,4,7 et 8 de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch
Description succincte du marché :
Travaux de gros œuvre
- Démolition murs et armoires 1.500 m²
- Démolition chape avec revêtement en carrelage 4.118 m²
- Étanchéité des parois enterrées

- existantes 971 m²
- Isolation périphérique enterrée 971 m²
 - Injections de murs extérieurs 284 m
 - Terrassement et remblais 2.000 m³
 - Pavés béton coloré 454 m²
 - Béton de toutes catégories 45 m³

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible des travaux est de 135 jours ouvrables.

Début prévisionnel des travaux : 4e trimestre 2015.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu), soit après réservation préalable 24 heures à l'avance (soumissions@bp.etat.lu), auprès de l'adresse de l'administration des bâtiments publics du 18/05/2015 au 17/06/2015.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 30 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 2.000.000 EUR
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références (dont une au minimum qui a été exécutée pour un bâtiment similaire à caractère historique).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de gros-œuvre dans l'intérêt de la rénovation des pavillons 3,4,7 et 8 de la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 13/05/2015

La version intégrale de l'avis n° 1500473 peut être consultée sur www.marches-publics.lu